

LATIN IN CHURCH      SHEET 7

**1      A song to the Virgin Mary**

Latin	English
SALVE, Regina,	Hail, Queen,
mater misericordiae,	mother of mercy,
vita, dulcedo, et spes nostra,	life, sweetness, and our hope
salve!	hail!
Ad te clamamus,	To thee we call out,
exsules filii Evae	exiled sons of Eve
Ad te suspiramus,	To thee we sigh,
gementes et flentes	groaning and weeping
In hac lacrimarum valle.	In this vale of tears.
Eia ergo,	Hi, then!
advocata nostra	our advocate,
illos tuos misericordes oculos	those your merciful eyes,
ad nos converte	turn them to us.

**2      Those merciful eyes of yours**

Draw two eyes that look merciful

*misericordes oculi*

Latin one person/thing	Latin more than one	English one person/thing	English more than one
oculus	oculi	eye	eyes
ille	illi	that	those
misericors	misericordes	merciful	merciful
tuus	tui	your	your

What do you think the Latin will be for more than one of these?

Latin one person/thing	Latin more than one	English one person/thing	English more than one
filius		son	sons
agnus		lamb	lambs
sanctus		saint	saints

All these are masculine words (male sons, male lambs, male saints). Lots of masculine words in Latin end in -us (for one person or thing) and -i (for more than one thing).

### 3 *Accusative case*

Latin one person/thing	Latin more than one	English one person/thing	English more than one
oculum	oculos	eye	eyes
illum	illos	that	those
misericordem	misericordes	merciful	merciful
sanctum	sanctos	saint	saints

What's the accusative case for? Work it out by looking at these two sentences:

Latin	English
Dominus amat illos sanctos	The Lord loves those saints
Illi Sancti amant Dominum	Those saints love the Lord

How do we show the difference in English between the person who is doing something and the person they are doing it to?

.....

How do we show the difference in Latin?

.....

Compare these sentences:

Latin	English
Mater oculos convertit ad nos	Mother turns her eyes to us
Oculos ad nos mater convertit	Mother turns her eyes to us
Mater ad nos oculos convertit	Mother turns her eyes to us
Convertit ad nos mater oculos	Mother turns her eyes to us

### 4 *Can you think of any English words derived from "oculus"?*

.....